



# Hayama International School

## Application for Spring School

Please attach photo here.

証明写真  
(デジタル写真可)

Please print or type. Form must be fully complete to ensure proper registration.

英語または日本語で記入してください。申込をスムーズに行うためあらかじめ全てのフォームをボールペンで記入してください。

### Student Information

Child's Name: \_\_\_\_\_ Child's Birthday: MM/DD/YYYY Blood Type (If known) : \_\_\_\_\_  
 お子様の名前 (漢字で記入しローマ字で仮名を記入してください) お子様の生年月日 (西暦) 血液型

Gender:  Male  Female Nationality: \_\_\_\_\_ TEL: \_\_\_\_\_ FAX: \_\_\_\_\_  
 性別 男 女 国籍 自宅電話番号 ファックス番号

Zip: \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_  
 郵便番号 住所

Name of School Attending: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_  
 現在通っている学校名 学年

Allergy: \_\_\_\_\_ First time?  Yes /  No  
 アレルギー 初めての参加? はい いいえ

### Family Information (Emergency)

Full Name of Father/Guardian: \_\_\_\_\_ Father/Guardian Date of Birth: MM/DD/YYYY  
 父/保護者氏名 父/保護者生年月日

Mobile #: \_\_\_\_\_ Mobile E-Mail: \_\_\_\_\_ Occupation: \_\_\_\_\_  
 携帯電話番号 携帯電話メールアドレス 職業

Full Name of Mother/Guardian: \_\_\_\_\_ Mother/Guardian Date of Birth: MM/DD/YYYY  
 母/保護者氏名 母/保護者生年月日

Mobile #: \_\_\_\_\_ Mobile E-Mail: \_\_\_\_\_ Occupation: \_\_\_\_\_  
 携帯電話番号 携帯電話メールアドレス 職業

### Class Schedule

Please mark the box corresponding to the class you are registering for:

参加希望クラス・項目に✓印を付けてください

<input checked="" type="checkbox"/> here <input checked="" type="checkbox"/> 印	Session セッション 35,000円	Time 時間	Extend Stay Fee (バス) 2,000円 / 3,000円	School Lunch スクールランチ 幼稚園 / 小学校 1,750円 / 2,250円
<input type="checkbox"/>	Session 1	9:30~14:30	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Session 2	9:30~14:30	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

\*School lunch fee: ¥1,750=Kindergarten, ¥2,250=Elementary \*スクールランチの金額は幼稚園児が1,750円、小学生以上が2,250円となります。

Route 2,000円	Hayama Zushi Yokosuka Kamakura	Yokosuka (長坂・萩野・長井・武・平作・小矢部・池上・坂本・汐見台・鶴が丘・林・阿部倉・太田和・金谷・衣笠栄町・衣笠・平和台・逸見が丘・望洋台・御幸浜・山科台・山中町) Kamakura (材木座・大町・雪ノ下・JR鎌倉駅・十二所・浄明寺・二階堂)
Route 3,000円	Kamakura Fujisawa Kanazawa-ku Yokosuka Others	Others

※鎌倉方面で若宮大路(21号)又は、金沢街道より逗子側は2,000円になり、以外は3,000円となりますので場所の確認をされたい方はスクールまでお問い合わせ下さい。

#### 個人情報保護法表示

個人情報は、以下の通りお取扱い致します。取扱いについての内容をご確認下さい。

- ご記入頂いた個人情報は、本スクールにおいて、資料送付、保護者への連絡、各種ご案内等を、保護者に差し上げる目的に利用し、本スクール・資料請求に関わる関連会社以外の第三者に開示・提供することはありません。
- 個人情報は目的を終えた時(資料送付、各種案内等が終了したと判断した時)情報を削除させていただきます。

個人情報に関する問合せ窓口: [contact@hayama-international.co.jp](mailto:contact@hayama-international.co.jp)

## School Waivers & Agreements スクール免責&同意フォーム

*With the exception of the "Photograph & Video Release", all waivers & agreements MUST be signed/initialed in order for this application to be processed. No changes to the waivers & agreements will be accepted.*

写真、ビデオ撮影許可以外の免責または同意は全てサインされていない場合は申込書の受付ができません。

### **Other Fees:**

Parents need to pick-up their child on time. There might be a late pick-up according to the supervisor on duty that evening, you will be expected to give that supervisor payment before leaving. If you are later than 60 minutes picking up your child(ren), we are required by law to call child protective services.

お子様のお迎えは時間厳守をお願いいたします。遅れた際にはエキストラの料金が発生する場合があります。また、1時間以上連絡なしに遅れた場合には児童保護センターに連絡します

### **In case of Emergency:**

I understand every effort will be made to contact the parents/guardian or listed emergency contacts in case of an emergency. In the event I cannot be reached, I hereby give permission for my child to be transported to the nearest medical facility. I also understand that I will be responsible for payments of any medical expenses incurred on my child's behalf and that Hayama International School does not have funds available for payments of medical treatment for my child.

緊急事態の際にスクールは、私、緊急時連絡先の方に連絡を取る最善の努力をすることを理解しました。もし、私、緊急時連絡先の方に連絡を取れない場合はスクールがその際お子様に必要な医療治療（入院、注射、麻酔または手術）をすることを許可します。

### **Photograph and Video Release:**

I hereby agree to grant my full and irrevocable consent to release any photographs and/or video footage to Hayama International School, for online album and art purposes in any medium publication or publicity, alone or in conjunction with the photographs or video footage of other persons objects or text material, and either with or without my name accompanying quotation.

スクール中に撮影した画像、映像等をオンライン等に使用させていただくことがあります。不都合のある方は事前にお申し出ください。お申し出のない場合、肖像権はスクールに帰属するものとさせていただきます。

### **Waiver:**

I understand that Hayama International School assumes no responsibility for injuries or illnesses which my child may sustain as a result of my child's physical condition resulting from participation in any session activities, athletic activities, sports programs, the use of any equipment, exercise or other activities. I expressly acknowledge on behalf of myself and my heirs that I assume the risk for any and all injuries and illnesses, which may result from participation in these session activities. I hereby release and discharge Hayama International School, its agents, servants and employees from any and all claims for injury, illness, death, loss or damage, which my child may suffer as a result of my child's participation in these activities. I understand that Hayama International School is not responsible for personal property lost or stolen while members and/or program participants are using Hayama International School facilities or on Hayama International School premises. I acknowledge the WAIVER set forth above.

本スクールの故意または過失により参加者の清栄、体に一定の障害を与えた場合はその損害を賠償する責を任じ、あらかじめ本スクールが加入している保険会社の定める額内の保険料をお支払い致します。また事故、病気などの不慮の事故発生時の対応は、現地で可能な限り（病院への輸送、保護者への連絡など）支部および責任者本人の判断と責任の下に行います。次の場合当スクールでは責任を負いません。①天災地変、暴動、またはこれらのために生ずる日程の変更。②食中毒。③盗難。④参加者の法令、公秩序良俗または当プログラムの規則に反する行為により生じた損害は補償できませんのであらかじめご了承ください。

**Signature of Parent/Guardian:** \_\_\_\_\_

保護者署名

## Payment Options お支払方法

Note: Payment in full or through bank transfer is the only payment option.

\*お支払方法は銀行振り込みのみ承っています。

**Option 2** – Remit payment for the full amount through bank transfer based on sessions selected within **5** days after registration.

申込み後5日以内に全額銀行振り込みをしていただきます。

### REFUNDS:

If fees have been paid and written cancellation is made more than one week before the start of the session, the balance will be returned minus registration cancellation fee (¥10,000). If fees have been paid out but written cancellation is made less than **one week** before the start of the session, no fees will be returned.

### 返金:

各セッション初日より一週間前までにキャンセルの手続きをなさった方には、お支払い頂きました費用より登録キャンセル手数料の¥10,000円を差引いた金額をご返却いたします。また一週間前を過ぎている場合のキャンセルに対しては一切のご返金を致しかねますので予めご了承下さい。

### Bank transfer fee is paid by applicant.

振り込み手数料はご負担ください

## Bank Transfer Information: 振込先:

Bank of Yokohama Hayama Branch

Checking Account: **1163543**

Hayama International School

横浜銀行 葉山支店

普通 **1163543**

葉山インターナショナルスクール

## English Level Check

Please mark the box. 項目に✓印を付けてください。

1) Child's name \_\_\_\_\_

(Written by Child: お子様がお書き下さい。)

2) My child attends/has attends an  International School.

(When? YYYY/MM/DD ~ YYYY/MM/DD)

ESL Afterschool Program. ex: Eikaiwa

(When? YYYY/MM/DD ~ YYYY/MM/DD)

3) My child can  Reads  Writes  Speaks English .

